



## Corona-Pandemie: Wichtige Informationen für Einreisende

Das Coronavirus SARS-CoV-2 breitet sich weltweit weiter aus. Deutschland konnte diese Pandemie bisher relativ gut bewältigen. Damit das so bleibt, gibt es strenge Vorschriften für Einreisende aus Staaten, die als Corona-Risikogebiete ausgewiesen worden sind.

**Risikogebiete:** Welche Staaten zu Risikogebieten erklärt werden, bestimmt das Robert Koch-Institut zusammen mit verschiedenen Bundesministerien. Entscheidend ist dafür insbesondere die Zahl der in den jeweiligen Ländern registrierten Neuinfektionen. Die Liste wird regelmäßig aktualisiert, sie ist im Internet unter folgendem Link erreichbar: [www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete).

**Quarantäne:** Sollten Sie sich in den 14 Tagen vor Ihrer Einreise nach Deutschland in einem der ausgewiesenen Risikogebiete aufgehalten haben, müssen Sie sich umgehend und auf direktem Weg in eine 14-tägige häusliche Quarantäne begeben. Diese Maßnahme dient dem Schutz Ihrer Familie, Ihrer Nachbarn und aller Menschen aus Ihrem Umfeld und ist leider unvermeidbar. Dabei spielt keine Rolle, ob Sie sich angesteckt haben oder nicht.

Während der Quarantäne ist es Ihnen nicht erlaubt, das Haus oder die Wohnung zu verlassen und Besuch von Personen zu empfangen, die nicht Ihrem Hausstand angehören. Nur so kann es gelingen, die weitere Ausbreitung des Coronavirus zu verhindern.

Wichtig: Sie sind verpflichtet, das für Sie zuständige Gesundheitsamt umgehend telefonisch oder per E-Mail über Ihren Aufenthalt in einem Risikogebiet zu informieren. Adressen finden Sie im Internet unter <https://tools.rki.de/plztool>.

Bitte beachten Sie, dass ein Verstoß gegen die Quarantänepflicht teuer werden kann – in Nordrhein-Westfalen sind Geldbußen bis zu 25.000 Euro möglich.

**Ausnahmen von der Quarantänepflicht:** Sie können von der Pflicht zur häuslichen Quarantäne befreit werden, wenn der so genannte PCR-Test auf SARS-CoV-2 nachweislich negativ ausgefallen ist. Der Test muss allerdings maximal 48 Stunden vor Ihrer Einreise durchgeführt worden sein.

Sollten Sie erst nach Ihrer Einreise eine Testung vornehmen lassen wollen, kontaktieren Sie bitte das für Sie zuständige Gesundheitsamt. Bis zum Vorliegen des negativen Testergebnisses müssen Sie leider in Quarantäne bleiben.

Die Pflicht zur Quarantäne gilt im Übrigen nicht, wenn Sie sich auf der Durchreise befinden. Sie müssen Nordrhein-Westfalen jedoch direkt verlassen und dürfen hier nicht übernachten.

**Verdacht auf Erkrankung:** Zu den Symptomen einer Ansteckung mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 zählen insbesondere Fieber, neu aufgetretener Husten, Geruchs- oder Geschmacksverlust und Atemnot. Sollten Sie diese Anzeichen für eine Erkrankung haben, wenden Sie sich bitte zunächst telefonisch an Ihre Hausärztin oder Ihren Hausarzt oder den ärztlichen Bereitschaftsdienst unter der Rufnummer 116 117.

Weitere Informationen – auch zur Corona-Einreiseverordnung mit weiteren Details und Ausnahmeregelungen – finden Sie auf der Internetseite [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus).



Aktuelle Liste  
der Risikogebiete

[www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete)



Verzeichnis  
der Gesundheitsämter

<https://tools.rki.de/plztool>



Internetseite  
zum Coronavirus

[www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus)



## Corona Pandemic: Important information for persons entering from a risk area

The coronavirus SARS-CoV-2 continuously spreads worldwide. Germany has so far been able to cope relatively well with this pandemic. To ensure that it remains that way, there are strict regulations for travellers from countries declared as risk areas. The most important regulations at a glance.

**High-risk areas:** The Robert Koch Institute, together with federal ministries, designates countries as international risk areas. The number of new infections registered in the respective countries is particularly decisive. The list of risk areas is updated regularly and can be found on the internet via following the link: [www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete).

**Quarantine:** If you have been in one of the designated risk areas 14 days prior to entering the Federal Republic of Germany, you are obligated to go directly and immediately into a 14-day domestic quarantine. This measure serves to protect your family, your neighbours and all people surrounding you and it is unfortunately unavoidable. In this case, it does not matter whether you are infected or not.

During quarantine, you are not allowed to leave the house or apartment and receive visits from people who are not members of your household. This is the only way to prevent further spread of the corona virus.

Important: You are obliged to inform your local health authority immediately via telephone or e-mail about your previous stay in a designated risk area. You can find your local health office here: <https://tools.rki.de/plztool>.

Please note that a violation of the quarantine obligation can be expensive – in North Rhine-Westphalia fines of up to 25,000 euros are possible.

**Exceptions from quarantine:** Quarantine can be exempted if a so-called PCR test for SARS-CoV-2 is negative. However, the test must have been carried out within 48 hours prior to your entry.

If you want to be tested after your entry, please contact your local health authority. Unfortunately, you must remain in quarantine until the negative test result is available.

The obligation to remain in quarantine does not apply if you are in transit. However, you have to leave North Rhine-Westphalia directly and overnight stays are prohibited.

**Suspected illness:** The symptoms of an infection with the coronavirus SARS-CoV-2 include in particular fever, a new cough, loss of smell or taste and shortness of breath.

If you have any of these symptoms, please first contact your primary care physician or the German medical on-call service via 116 117.

Further information – including the Corona Entry Regulation with further details and exceptions – can be found on the website [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus).



List of  
international areas  
of risk

[www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete)



List of  
local health offices

<https://tools.rki.de/plztool>



Website

[www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus)



## Pandémie de coronavirus : informations importantes à l'attention des voyageurs en provenance des zones à risque

Le coronavirus SARS-CoV-2 ne cesse de se propager dans le monde. Jusqu'à présent, l'Allemagne a relativement bien surmonté la pandémie. Pour qu'il en reste ainsi, des règles strictes s'appliquent aux voyageurs en provenance d'états définis comme zones à risque de contamination par le coronavirus. Voici les principales règles en vigueur.

**Zones à risque :** L'institut Robert Koch (RKI) définit un état comme zone à risque en collaboration avec divers ministères fédéraux. Le facteur déterminant d'une telle classification est notamment le nombre de nouvelles infections enregistrées dans le pays concerné. La liste des pays classés zone à risque est régulièrement mise à jour et peut être consultée sur Internet à l'adresse suivante : [www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete).

**Quarantaine :** si vous avez séjourné dans une zone dite à risque dans les 14 jours précédant votre arrivée en Allemagne, vous devez immédiatement observer une quarantaine à domicile pendant 14 jours. Cette mesure visant à protéger votre famille, vos voisins et tout votre entourage est malheureusement inévitable. Peu importe que vous ayez contracté le virus ou non.

Pendant votre quarantaine à domicile, vous n'avez pas le droit de quitter votre maison ou appartement ni de recevoir des personnes ne faisant pas partie de votre foyer. C'est le seul moyen d'empêcher la progression de la pandémie du coronavirus.

Important : vous êtes tenu(e) d'informer immédiatement l'office de santé publique de votre domicile par téléphone ou par e-mail de votre séjour dans une zone à risque. Pour connaître l'office de santé publique de votre domicile, rendez-vous sur : <https://tools.rki.de/plztool>.

Veillez noter qu'une violation de l'obligation de quarantaine peut donner lieu à de fortes amendes – jusqu'à 25 000 euros d'amende en Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

**Exceptions à l'obligation de quarantaine :** vous pouvez être dispensé(e) de l'obligation de mise en quarantaine à domicile sur preuve de test PCR négatif au SARS-CoV-2. Il faut néanmoins que le test de dépistage ait été effectué au maximum 48 heures avant l'entrée sur le territoire.

Si vous ne voulez faire le test qu'après votre arrivée sur le territoire allemand, veuillez contacter l'office de santé publique de votre domicile. Dans ce cas, vous devrez malheureusement observer une quarantaine à domicile jusqu'à ce que vous présentiez un résultat de test négatif.

Par ailleurs, l'obligation de quarantaine ne s'applique pas si vous êtes uniquement en transit. Vous devez néanmoins directement quitter le land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie et n'avez pas le droit d'y passer la nuit.

**Suspicion de contamination :** parmi les symptômes d'une contamination par le coronavirus SARS-CoV-2 figurent notamment la fièvre, une toux soudaine, une perte du goût ou de l'odorat ainsi que des difficultés à respirer. Si vous présentez de tels symptômes, veuillez d'abord contacter votre médecin traitant ou bien le service médical de garde par téléphone au 116 117.

Pour plus d'informations, notamment sur les détails et exceptions du règlement relatif à l'entrée sur le territoire allemand durant la pandémie de coronavirus, rendez-vous sur le site [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus).



[www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete)



<https://tools.rki.de/plztool>



[www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus)



## Korona-Pandemisi: Risk bölgelerinden gelip ülkeye seyahat edenler için önemli bilgiler

Korona virüs SARS-CoV-2 dünya çapında yayılmaya devam etmekte. Almanya bu Pandemi'nin şimdiye kadar iyi bir şekilde üstesinden gelebilmiştir. Durumun bu şekilde kalmaya devam etmesi için Korona risk bölgelerinden ülkeye gelenler için kesin kurallar mevcuttur. Bu kuralların en önemlileri aşağıda belirtilmektedir.

**Risk bölgeleri:** Hangi ülkelerin risk bölgelerine dâhil olduklarını Robert-Koch-Enstitüsü değişik Federal Bakanlıklar ile müşterek olarak beyan etmektedir. Kararın verilmesinde bilhassa ilgili ülkelerde kayıt edilen yeni enfeksiyon vaka sayıları önemli olmaktadır. Bu liste devamlı olarak güncellenmektedir ve şu link üzerinden erişilebilir: [www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete).

**Karantina:** Almanya'ya gelmeden 14 gün öncesinde belirtilmekte olan risk bölgelerinden herhangi birinde bulunmuş olmanız durumunda gelir gelmez direkt bir yol kullanarak derhal evinizde kendinizi 14 gün karantina altına almak zorundasınız. Bu tedbir ile ailenizin, komşularınızın ve çevrenizdeki bütün insanların korunması amaçlanmaktadır ve uygulanması maalesef kaçınılmazdır. Bu esnada virüsün size bulaşmış veya bulaşmamış olması hiç önemli değildir.

Karantina süresi içerisinde evinizi veya konutunuzu terk etmeniz veya ailenizden olmayan şahıslardan ziyaretçi kabul etmeniz müsaadeli değildir. Korona virüsün yayılması önlenmesi ancak bu şekilde mümkün olacaktır.

Önemli: Sizin için yetkili olan sağlık dairesini derhal telefonla veya elektronik posta ile risk bölgesindeki ikametiniz hakkında bilgilendirmek mecburiyetindediniz. Sizin için yetkili olan sağlık dairesini buradan tespit edebilirsiniz: <https://tools.rki.de/plztool>.

Karantina mecburiyetinin ihlal edilmesinin size pahalıya mal olacağına lütfen dikkat ediniz – Kuzey-Ren-Vestfalya Eyaletinde 25.000 Euro'ya kadar para cezaları verilmesi mümkündür.

**Karantina mecburiyetinin istisnaları:** SARS-CoV-2 için PCR-Testi olarak adlandırılan testin neticesinin negatif olması durumunda evinizde karantinaya girme mecburiyetinden muaf tutulabilmektesiniz. Bu testin ülkeye girmenizden azami 48 saat öncesinden yapılmış olması zorunludur.

Ülkeye giriş yaptıktan sonra bir test yaptırmak istemeniz durumunda lütfen sizin için yetkili olan sağlık dairesi ile irtibata geçiniz. Neticesi negatif olan bir test sununcaya kadar maalesef evinizde karantinada kalmak mecburiyetindediniz.

Ayrıca eğer sadece transit bir seyahat yapmakta iseniz karantina mecburiyeti bulunmamaktadır. Fakat böyle bir durumda Kuzey-Ren-Vestfalya-Eyaletini direkt olarak terk etmek zorundasınız ve burada geçememenize müsaade edilmemektedir.

**Hastalık şüphesi:** Korona virüs SARS-CoV-2 bulaşmış olmasının semptomları bilhassa yüksek ateş, yeni başlayan öksürük, koku ve tat alma duygusu kaybı ve zorlukla nefes alabilme durumlarıdır. Bu hastalık belirtilerinin mevcut olması durumunda lütfen önce telefonla ev doktorunuz veya 116 117 telefon numarası üzerinden nöbetçi tıbbi hizmetler ile irtibata geçiniz.

Daha fazla bilgiyi – detayları ile birlikte Korona-Seyahat Yönetmeliğini de - [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus) adresi altındaki internet sayfasından alabilirsiniz.



[www.rki.de/covid-19-risikogebiete](http://www.rki.de/covid-19-risikogebiete)



<https://tools.rki.de/plztool>



[www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus)